

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ул. Университетская, д. 33, Севастополь, 299053
Тел. +7(8692) 435-002,
Факс +7(8692) 243-590
E-mail: info@sevsu.ru

ИНН / КПП 9201012877 / 920101001

11.07.2024 № 4332/05

на № 826/02-21 от 05.07.2024

Ректору
ФГБОУ ВО «Нижегородский
государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова»

Ж.В. Никоновой

ул. Минина, 31-А,
Нижний Новгород, 603155
admdep@lunn.ru

Уважаемая Жанна Викторовна!

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Севастопольский государственный университет» выражает свое согласие выступить в качестве ведущей организации по диссертации Стародубова Станислава Витальевича «Коммуникативная ситуация судебного перевода: собственно лингвистические и прагматические аспекты» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) и предоставить отзыв в диссертационный совет в установленном порядке.

В соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» настоящим даем согласие на обработку данных об организации в целях включения в аттестационное дело соискателя для защиты диссертации.

Также даем согласие на размещение полного текста отзыва о диссертации и сведений о ведущей организации на сайте Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по адресу <https://lunn.ru/about> с момента подписания настоящего согласия.

Приложение: Сведения о ведущей организации на 3 л.

С уважением,

Проректор по научной деятельности



М.П. Евстигнеев

СВЕДЕНИЯ О ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
по диссертации Стародубова Станислава Витальевича
«Коммуникативная ситуация судебного перевода: собственно
лингвистические и прагматические аспекты», представленной
на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 5.9.8. теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика (филологические науки)

1.	Полное наименование организации	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Севастопольский государственный университет»
2.	Сокращенное наименование организации	СевГУ
3.	Организационно-правовая форма организации	Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
4.	Ведомственная принадлежность организации	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
5.	Место нахождения	г. Севастополь, ул. Университетская, 33
6.	Почтовый адрес организации	299053, г. Севастополь, ул. Университетская, 33
7.	Телефон организации	+7 (8692) 435-019
8.	Адрес электронной почты организации	info@sevsu.ru
9.	Адрес официального сайта организации в сети Интернет	https://www.sevsu.ru
10.	Руководитель организации	Исполняющий обязанности ректора Нечаев Владимир Дмитриевич
11.	Наименование профильного структурного подразделения, занимающегося проблематикой диссертации	Кафедра «Теория и практика перевода и зарубежная филология»
12.	Сведения о лице, утверждающем отзыв ведущей организации	Проректор по научной деятельности Евстигнеев Максим Павлович
13.	Сведения о составителе отзыва из ведущей организации	Доцент, кандидат филологических наук Бармина Евгения Александровна

14. *Список основных публикаций работников структурного подразделения, составляющего отзыв, за последние пять лет по теме диссертации:*
1. Чалая Ю.П. Аксессуары и символика драгоценных камней викторианцев в оригиналах и переводах на русский язык // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2019. – № 3. – С. 201–203.
 2. Гулевец Н.А. Лингвокультурные особенности прагматической адаптации контента сайта // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Филологические науки. 2019. – Т. 5(71). № 3. – С. 154–168.
 3. Чалая Ю.П. Глобальный вертикальный контекст эпохи в переводе викторианских романов // Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук. – 2020. – № 3. – С. 201–205.
 4. Москаленко О.А. Передача когнитивной информации при переводе произведений non-fiction (на примере романа «Into the Wild» Дж. Кракауэра и его перевода на русский язык). – Современное педагогическое образование. – 2020. – № 6. – С. 177–182.
 5. Москаленко О.А. Отражение мира детства в переводах лирики Ф. Гарсиа Лорки на русский язык // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2021. – № 1. – С. 50–57.
 6. Чалая Ю.П. Символика цвета и цветов в викторианских романах и их переводах на русский язык // Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук. – 2021. – № 5. – С. 155–157.
 7. Бармина Е.А., Москаленко О.А., Скидан О.Г. Передача эмоциональной информации при переводе произведений non-fiction (на примере романа «Into the Wild» Дж. Кракауэра и его перевода на русский язык) // Мир науки, культуры, образования. – 2022. – № 1 (92). – С. 326–329.
 8. Бармина Е.А. Аудиовизуальный перевод в жанре мультипликационного фильма (на материале мультипликационного сериала «Gravity Falls») // Вестник Дагестанского государственного университета. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2022. – Т. 37. № 4. – С. 117–123.
 9. Бармина Е.А., Мороз Ю.А., Скидан О.Г. Адаптация текстов жанра Young Adult как средство актуализации их прагматического потенциала при переводе // Мир науки, культуры, образования. – 2022. – № 5(96). – С. 306–309.
 10. Скидан О.Г. Концептуальная доминанта МЕТАМОРФОЗА в романе Дж. Бойна «Мальчик на вершине горы» ("The Boy at the Top of the Mountain"): переводческий аспект // Вестник Дагестанского государственного университета. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2022. – Т. 37. № 4. – С. 124–130.
 11. Бармина Е.А. Творческая адаптация каламбура при аудиовизуальном переводе (на материале ситуационной комедии «The Big Bang Theory») // Вестник Дагестанского государственного

университета. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2023. – Т. 38. № 3. – С. 74–79.

12. Бармина Е.А., Скидан О.Г. Воссоздание национально-культурного компонента при переводе мультипликационного фильма // Вестник Дагестанского государственного университета. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2023. – Т. 38. № 3. – С.80– 86.

13. Бармина Е.А., Скидан О.Г. Речевой портрет психически нездорового персонажа как проблема перевода // Научный диалог. – 2023. – Т. 12. № 8. – С. 47–64.

14. Верба М.А., Нечипорук Т.В. Способы перевода с немецкого на русский язык многокомпонентных слов-реалий (на материале общественно-политических текстов газеты «Frankfurter Allgemeine Zeitung» («Франкфуртер Альгемайне Цайтунг»)) // Вестник филологических наук. – 2023. – Т. 3. № 4. – С. 78–83.

15. Большакова М.Г., Руденко Н.С. Лексические трансформации при переводе юридической лексики // Теория языка и межкультурная коммуникация. – 2023. – № 2(49). – С. 35–44.

Ведущая организация подтверждает, что соискатель не является ее сотрудником и не имеет научных работ по теме диссертации, подготовленных на базе ведущей организации или в соавторстве с сотрудниками профильного структурного подразделения, готовящего отзыв.

Проректор по научной
деятельности



М.П. Евстигнеев